

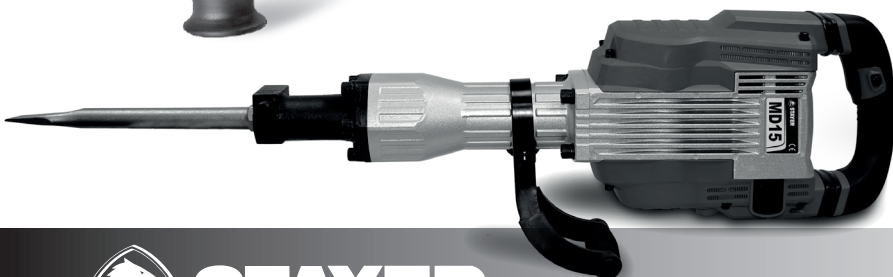


STAYER

HU Használati utasítás

HD3BEK
HD21K
HD26BK
HD27BK
HD27CK
HD5CK
HD6BK
HD7BK
HD40BK
HD50BK

HD55BK
MD4K
MD6K
MD6CK
MD10K
MD15K
MH6BK
MH26K
TD800K

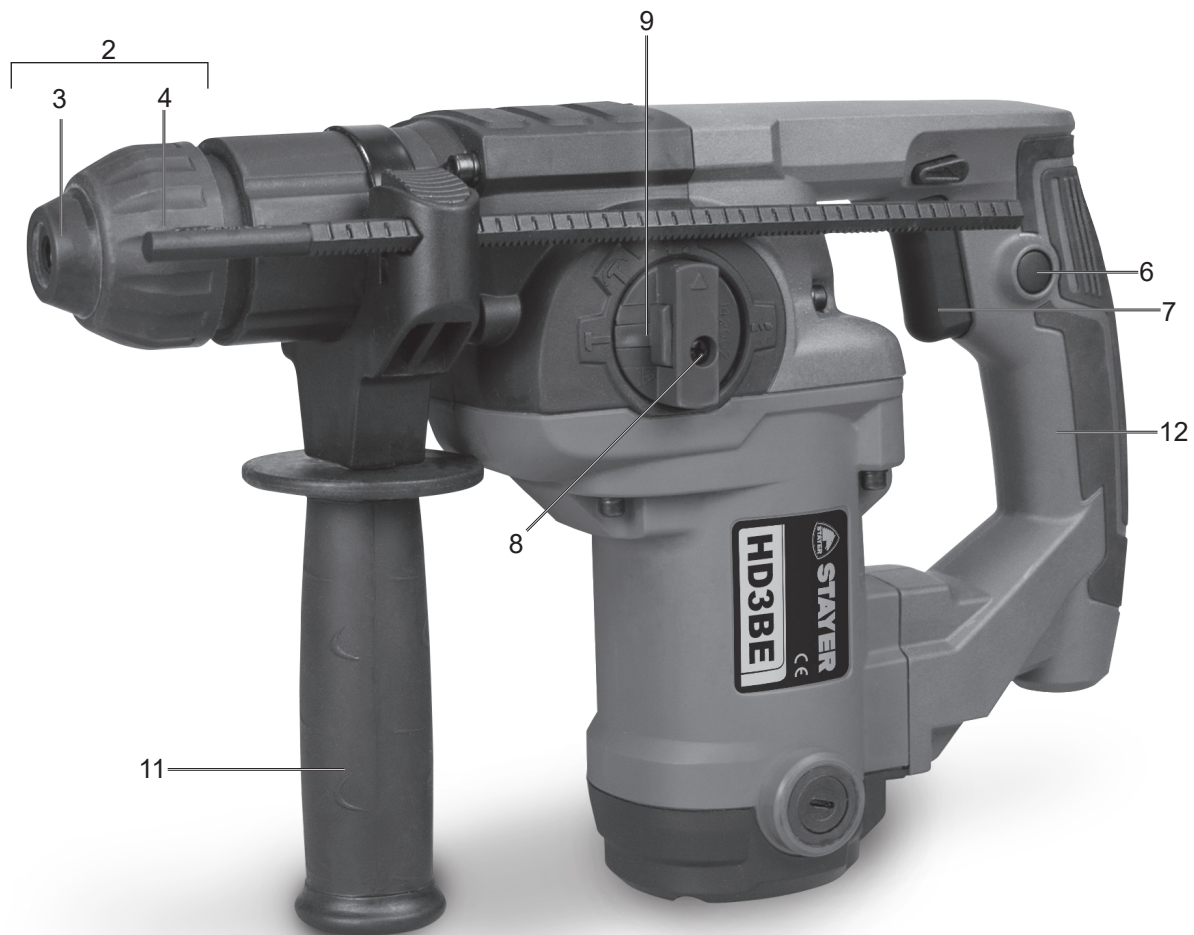


STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

HD3BEK 1. ÁBRA



HD6BK (SDS PLUS) / HD7BK (SDS PLUS) / (SDS MAX) 2. ÁBRA



HD21K 3.ÁBRA



HD26BK / HD27BK / HD27CK 4. ÁBRA



MD4K / MD6K / MD6CK 5. ÁBRA

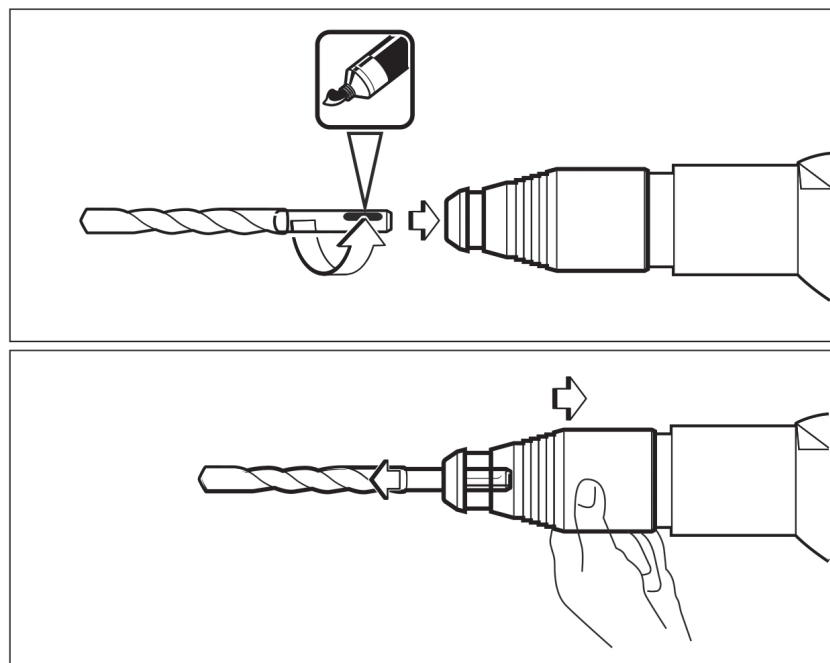


MD10K 6. ÁBRA

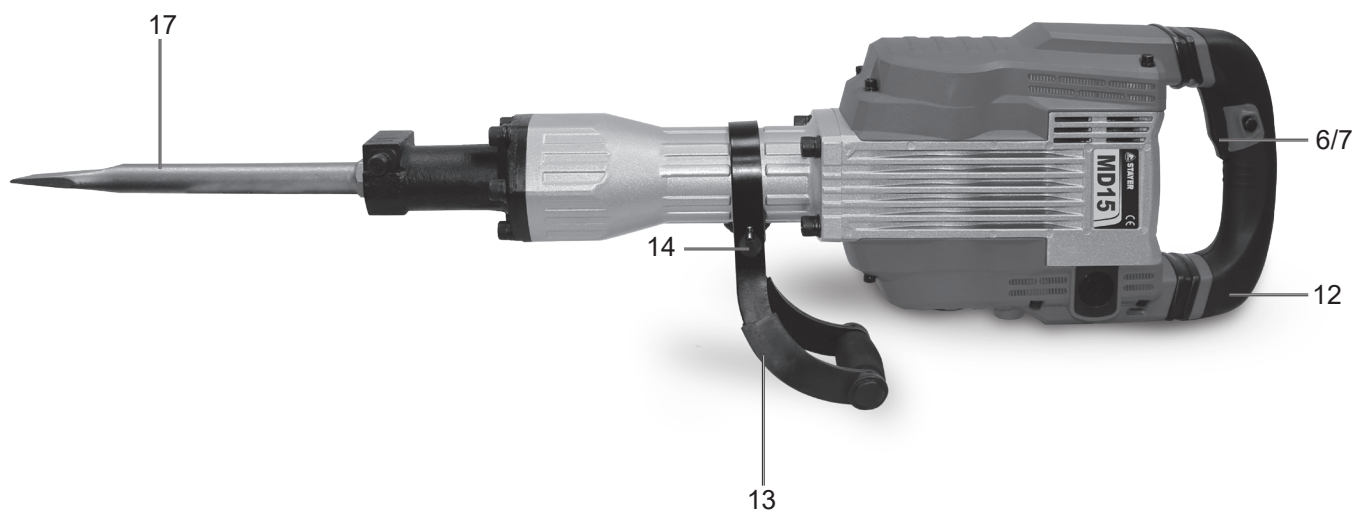




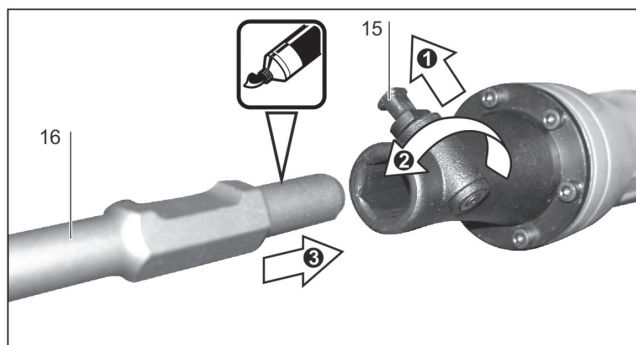
8. ÁBRA



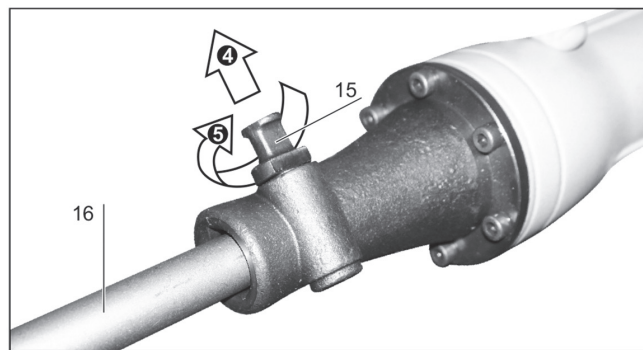
MD15 9. ÁBRA



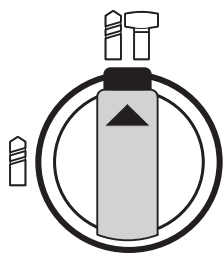
10. ÁBRA



11. ÁBRA



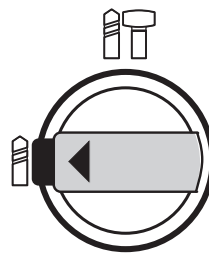
12. ÁBRA



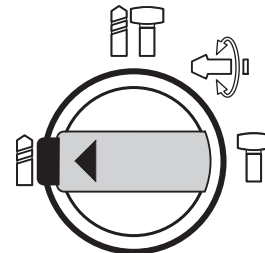
13. ÁBRA



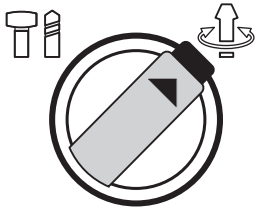
14. ÁBRA



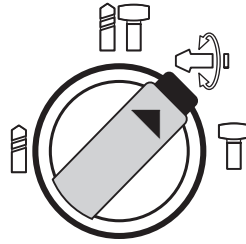
15. ÁBRA



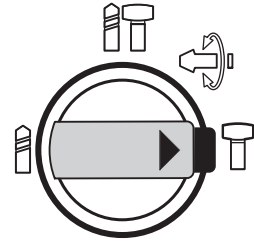
16. ÁBRA



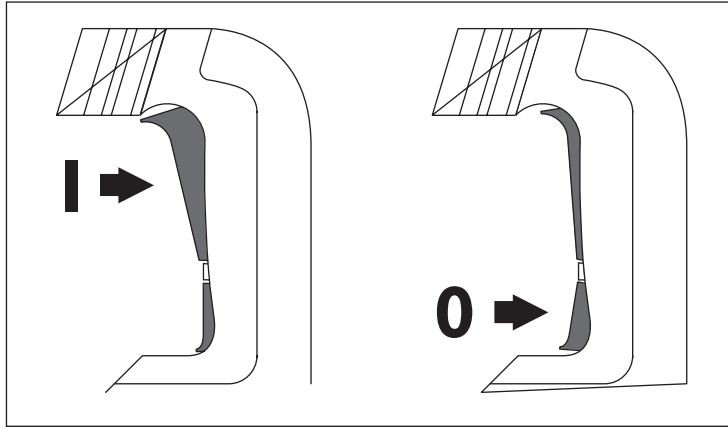
17. ÁBRA



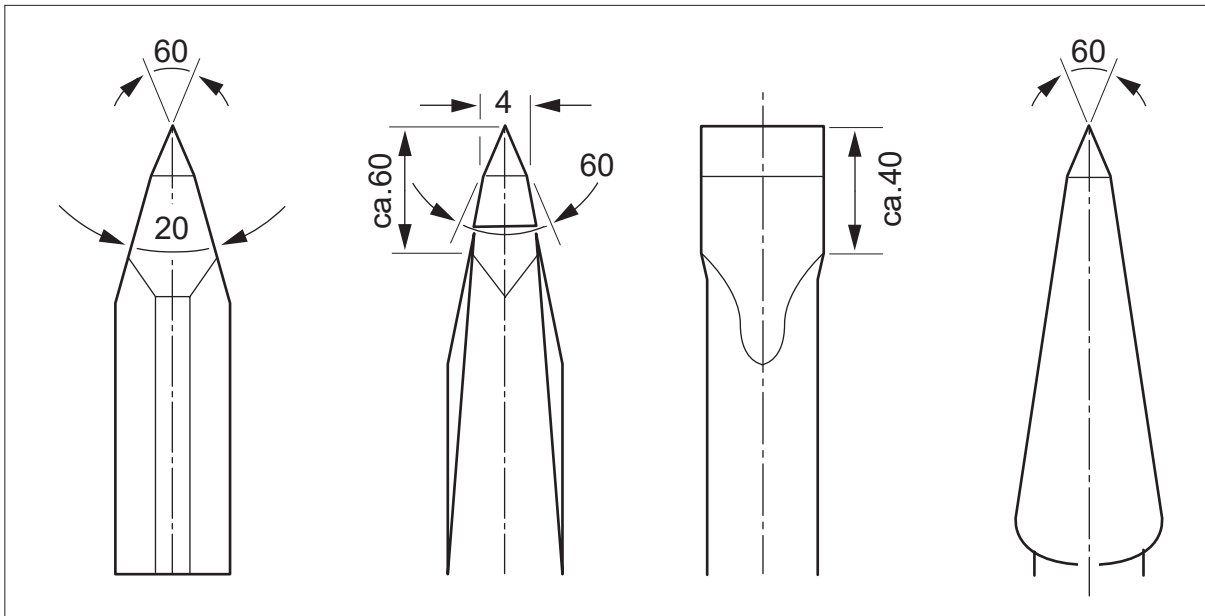
18. ÁBRA



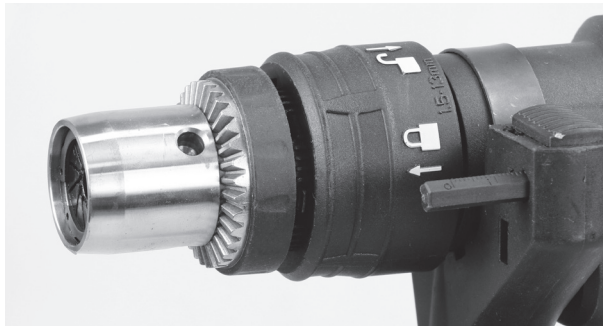
19. ÁBRA



20. ÁBRA



21. ÁBRA










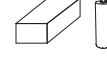



22. ÁBRA







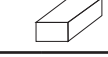






ADATTÁBLA

		HD3BEK	HD21K	HD26BK	HD27BK	HD27CK	HD5CK	
	W	710	650	800	810	800	1500	
	min ⁻¹	0-900	0-1500	0-1200	0-900	0-810	0-850	
	min ⁻¹	5130	0 - 3900	0- 5300	0- 4250	0-5500	0-4300	
	J	2.6	2.2	2.8	2.8	2.8	5	
		SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-PLUS	
WOOD 	Ø max	40mm	30mm	30mm	35mm	30mm	40mm	
STEEL 	Ø max	13mm	13mm	13mm	16mm	13mm	16mm	
STONE 	Ø max	26mm	22mm	26mm	28mm	26mm	30mm	
STONE 	Ø max	60mm	40mm	68mm	68mm	68mm	68mm	
	Kg	2.8	1.8	2.8	2.8	2.8	5	
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	84	83	83	83	80	86
		L _{WA} dB(A)	100	98	98	99	97	102
	K=1.5m/s ²	a _h m/s ²	10.8	10	9.4	9.4	7.5	13.2

		HD6BK	HD7BK	HD40BK	HD50BK	HD55BK	
	W	1500	1100	1100	1200	1200	
	min ⁻¹	0-800	375 - 750	235-480	280-500	250-500	
	min ⁻¹	3900	2190 - 4380	1350-2750	2900	1560-2800	
	J	6	7	10	20	4-12	
		SDS-PLUS	SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX	SDS-MAX	
STEEL 	Ø max	16mm	16mm	20mm	20mm	20mm	
STONE 	Ø max	32mm	35mm	40mm	45mm	45mm	
STONE 	Ø max	65mm	80mm	80mm	120mm	120mm	
	Kg	6	6.1	6.5	8.5	8	
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	92	85	84	88	88
		L _{WA} dB(A)	108	101	100	102	104
	K=1.5 m/s ²	a _h m/s ²	11.3	11.3	11.8	12.1	12.1

			MD4K	MD6K / MD6CK	MD10K	MD15K
	W		750	1200	1500	1750
	min ⁻¹		-	-	-	-
	min ⁻¹		0-3000	2850	1000 - 1900	1380
	J		5	15	6-25	45
			SDS-PLUS	SDS-MAX	SDS-MAX	HEX- 30mm
	Ø max		-	-	-	-
	Ø max		-	-	-	-
	Ø max		-	-	-	-
	Kg		3.5	6.5	10	15
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	84	86	88	95
		L _{WA} dB(A)	105	104	102	105
	K=1.5 m/s ²	a _n m/s ²	10.8	13.5	14.1	17.4

			MH6BK	MH26K	TD800K
	W		1000	800	800
	min ⁻¹		850	0-1300	0-1600 / 0-3000
	min ⁻¹		4500	0-5500	0-5500
	J		4	2.8	2.5
			SDS-PLUS	SDS-PLUS	HSS / SDS-PLUS
	Ø max		13mm	13mm	13mm
	Ø max		26mm	26mm	20mm
	Ø max		65mm	68mm	60mm
	Kg		5	2.8	2.3
	K=3 dB	L _{pA} dB(A)	84	80	80
		L _{WA} dB(A)	98	97	97
	K=1.5 m/s ²	a _n m/s ²	8.1	7.5	7.5

Ez a használati utasítás a gép gyártási idején aktuális információkat tartalmazza a vásárolt elektromos kéziszerszám műszaki adatairól, frissítésekről tájékozódjon a www.grupostayer.com weboldalon

1. 1. Szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

Használjon fülvédőt. A fúrással járó zaj halláskárosodást okozhat.

Használjon fogantyút, ha az a szerszám tartozéka. Az irányítás elvesztése személyi sérülést okozhat.

Használjon megfelelő érzékelőket, munkaterületen lévő esetleges rejtett vezetékek felderítésére vagy forduljon a helyi közüzemi szolgáltatókhoz. Az elektromos vezetékkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezetés sérülése robbanáshoz vezethet. A vízvezetékbe való behatolás tárgyi károkat illetve áramütést okozhat

Tartsa az elektromos szerszámot a szigetelt markolófelületeinél fogva, olyan műveletek végzésekor, amikor fennáll a veszélye, hogy a szerszám rejtett vezetékkel illetve a saját tápkábelével érintkezhet.

Áram alatt lévő vezetékekkel való érintkezéskor a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek és megrázhathják a kezelőt.

A munka során mindig két kézzel tartsa a gépet és stabil helyzetben dolgozzon. Két kézzel sokkal biztonságosabban végezhető a munka.

Biztosítsa a munkadarabot. A szorítóval rögzített vagy satuba fogott munkadarabbal biztonságosabb a munka, mintha kézben tartaná.

Ne dolgozzon azbeszt tartalmú anyagokkal, mert rákkeltőnek minősül.

Védekezzen az egészségre káros, éghető vagy robbanásveszélyes porok ellen. Bizonyos porok rákkeltő hatásúak. Lehetőség szerint használjon porelszívást.

Biztosítani kell a munkahely szellőzését. Viseljen légzőkészüléket.

Tartsa tisztán a munkahelyét. Az anyagok keverékei különösen veszélyesek. A könnyű ötvözetekből származó por éghet és felrobbanhat.

Mindig várja meg, amíg a gép teljesen leáll mielőtt letenné. A behelyezett szerszám elakadhat és ez az elektromos kéziszerszám feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.

Ne használja az elektromos kéziszerszámot sérült kábellel. Ne érintse meg a sérült kábelt, húzza ki a tápkábelt, ha az működés közben sérült meg. A sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.

2. Működési leírás

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása, áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A használati utasítás olvasása közben nézze a grafikus ábrákat.

2.1 Rendeltetésszerű használat

**HD21K - HD26BK - HD27BK - HD27CK - HD5CK
HD40BK - HD55BK- MH6BK**

A szerszám beton, téglá és kő (kivéve HD21) ütvefúráására használható. Emellett ütés nélküli fúráásra fa, fém, kerámia és műanyag esetén.

Az elektronikus vezérlésű valamint jobb/bal forgatású gépek alkalmasak csavarozásra és menetvágásra is.

MD15K

A gép vésére, bontási munkára is alkalmas a megfelelő tartozékok használatával .

2.2 Termék alkatrészei

A bemutatott alkatrészek számozása gép ábrán található.

- 1 Tokmány
- 2 SDS-plus/ SDS-max szerszám befogó
- 3 Porfogó sapka
- 4 Záró hüvely
- 5 Forgásirányváltó kapcsolókar
- 6 Be-/kikapcsoló reteszelő gomb
- 7 Be-/kikapcsoló gomb
- 8 Üzem mód váltó kapcsoló kioldó gomb
- 9 Üzem mód váltó kapcsoló
- 10 Fordulatszám szabályzó gomb
- 11 Oldalmarkolat
- 12 Fogantyú
- 13 Hordozó Fül
- 14 Hordozó fül rögzítő anyacsavar
- 15 Retesz csavar
- 16 Szerszám nyak
- 17 Szerszám tartó
- 18 Véső helyzetválasztó gyűrű

3. Összeszerelés

**HD21K - HD26BK - HD27BK - HD27CK - HD3BK - HD5CK
HD6BK - HD7BK - HD40BK - HD55BK - MH6BK**

Mielőtt bármilyen munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

3.1 Oldalmarkolat

A szerszámot csak oldalmarkolattal együtt használja (11).

Oldalmarkolat forgatása

Az oldalsó markolat (11) bármilyen helyzetbe állítható. Forgassa el az oldalsó markolat (11) alsó részét az óramutató járásával ellentétes irányba és forgatással rögzítse a markolatot (11) a kívánt pozícióba.

Ügyeljen arra, hogy a markolat szorító szalagja a markolat fogai és a test kidudorodásai közé helyezkedjen el.

3.2 Szerszám beszerelése

A porfogó sapka (3) nagy mértékben megakadályozza, hogy a munka során por kerüljön a szerszám befogóba. A szerszám behelyezésekor ügyeljen arra, hogy a porfogó sapka ne sérüljön.

A sérült porfogó sapkát azonnal cserélni kell. Javasoljuk, hogy ezt szakszervízben tegyék meg

SDS-plusz fúrók befogása

Az SDS fúrótokmány lehetővé teszi a fúrószerszámok egyszerű és kényelmes cseréjét anélkül, hogy más szerszámot kellene használni.

Tisztítsa meg a szerszámnyakat és kenje be szerszám kenőzsírral. Illessze be a szerszámot a gépbe, forgassa el, addig nyomja befelé, amíg be nem kattann a helyére.

A beszerelést követően a szerszám kifelé húzogatásával mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám szilárdan rögzítve van-e a helyén.

SDS fúrók kiserelése

Húzza vissza a záróhüvelyt (4) és vegye ki a szerszámot.

3.3 Hordozó fül (MD15K)

A hordozó fül (13) bármely pozícióba forgatható. Lazítsa meg a hordozó fül rögzítő anyacsavart (14) és fordítsa el a hordozó fület (13) a kívánt pozícióba, majd húzza meg a rögzítő csavaranyát (14).

A hordozó fület (13) fel lehet szerelni a másik oldalra is. Teljesen csavarozza ki a rögzítő anyát (14) majd húzza ki a hatlapfejű csavart felfelé.

Húzza le a hordozó fület (13) fordítsa oldalra, majd szerelje vissza

3.4.- Szerszám beszerelése (HD7BK / MD15K / MH6BK) Mielőtt bármilyen munkát végezne, húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítsa meg a szerszámnyakat (16) és kenje be szerszám kenőzsírral.

Húzza ki a retesz csavart (15) és forgassa el 180 fokkal az óramutató járásával ellentétes irányba. Addig engedje a reteszcsavart, amíg nem zár újra.

Illessze be a szerszámot a szerszám befogóba, amíg be nem kattann a helyére. A szerszámnyak (16) horonynak felfelé kell néznie, amint azt az ábra mutatja. Ellenőrizze a reteszelést az eszköz húzásával.

3.5 Szerszám beszerelése (TD-800)

A TD-800 modell gyors szerszám befogást biztosít HSS fúró és SDS Plus szerszám esetén is.

Mindkét esetben húzza a reteszelő gyűrűt (21.ábra) és helyezze be a szerszámot

4. Üzemeletetés

4.1 Üzembehelyezés

Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültégének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám adattábláján megadott feszültséggel. A 230 V jelöléssel ellátott elektromos szerszámok 220 V-nál működtethetők.

Működtetési mód beállítása

Üzem mód (fúrás/ütve fúrás) váltó kapcsolóval (9) ki lehet választani a működtetés módját.

Az üzemmód váltáshoz nyomja meg a kioldó gombot (8) és forgassa az üzemmód (fúrás/ütve fúrás) váltó kapcsolót (9) a kívánt helyzetbe, kattanásig.

Megjegyzés: csak kikapcsolt állapotban változtassa az üzemmódot, egyébként a gép sérülhet.

Ütvefúrás mód betonba és kőbe: HD5CK, MH6BK: 8' (12. és 13.ábra)

Ütés nélküli fúrás mód fa, fém kerámia és műanyag esetén, csavarozás, menetvágás (14. és 15.ábra)

Véső üzemmód beállítása (16. és 17.ábra)

Véső üzemmód beállítása HD5CK, MH6BK: 8' (18.ábra)

Véső mód megváltoztatása Vario-lock (MD10K)

A véső 12 szögben helyezhető el. Ily módon minden egyes alkalmazáshoz optimális munkahelyzet állítható be

Helyezze a vésőt a szerszám befogóba

Nyomja meg a gyűrűt (18) és fordítsa el a vésőt a kívánt pozícióba.

Engedje el a gyűrűt (18) és rögzítse

Forgásirányváltó visszafordítása

A forgásirányváltó gomb (5) a szerszám forgásirányának megváltoztatására szolgál. Ezt azonban csak kikapcsolt állapotban lehet működtetni

Jobb forgatás: fordítsa a fúrás/ütve fúrás üzemmód kapcsolót (5) mindkét oldalon ütközésig.

Bal forgatás: fordítsa a fúrás/ütve fúrás üzemmód kapcsolót (5) mindkét oldalon ütközésig. Ütvefúráshoz, fúráshoz és véséshez mindig jobb forgatás legyen beállítva.

Be-/Kikapcsolás

Az elektromos kéziszerszám indításához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (7). A be-/kikapcsoló gomb

rögzítéséhez tartsa a gombot lenyomva és nyomja meg a reteszelő gombot is (6).

Az elektromos kéziszerszám kikapcsolásához engedje fel a be-/kikapcsoló gombot (7), vagy ha le van zárva, nyomja le a kapcsolót, majd engedje el.

Sebesség/ütésszám beállítása

A bekapcsolt elektromos kéziszerszám sebessége/ütésszáma különbözőképp állítható, attól függően, hogy a be-/kikapcsoló gomb (7/10) milyen erősséggel van benyomva.

Kis nyomás a be-/kikapcsoló gombra alacsony ütési sebességet eredményez, erősebb nyomással növelni lehet ezt.

Biztonsági tengelykapcsoló

Ha a behelyezett szerszám elakad, a fúró orsó meghajtása megszakad. Mindig tartsa szilárdan a gépet mindkét kezével.

Ha az elektromos kéziszerszám elakad, kapcsolja ki a gépet és lazítsa a szerszám befogást. Ha bekapcsoláskor a gép elakad nagy nyomaték keletkezik.

4.2 Munkára vonatkozó utasítások

Vésési pozíció változtatása

Az SDS véső különféle pozíciókban rögzíthető. Így módon minden munkához optimális pozíció állítható be.

Helyezze a vésőt a szerszámtartóba.

Forgassa el az üzemmód váltó kapcsolót (8)

Állítsa a szerszámtartót a kívánt véső pozícióba.

Az üzemmód váltó kapcsolót (8) állítsa át vésésre.

A szerszámtartó így rögzítve van.

Vésésre a forgásirányt állítsa jobb forgásra.

Be-/kikapcsolás: A

A gép indításához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6) és tartsa benyomva. A készülék kikapcsolásához engedje fel a gombot (6).

Be-/kikapcsolás: B (19.ábra)

A gép indításához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6/7) felül (I) A készülék kikapcsolásához nyomja meg a gombot (6/7) alul (0).

Alacsony hőmérséklet esetén az elektromos kéziszerszám csak egy bizonyos idő után érheti el a teljes ütőképességét.

Sebesség/ütésszám beállítása

Az elektronikus vezérlő (10) lehetővé teszi a fokozatmentes sebességet és az ütés elváltását a megmunkálandó anyagnak megfelelően. A maximális ütési teljesítmény akkor érhető el, ha a hüvelykujjat a 6-os pozícióba állítja. Műszaki okokból alacsonyabb fordulatszám beállításnál az ütési teljesítmény is alacsonyabb

Sebesség/ütésszám beállítása HD3BE K

A bekapcsolt kéziszerszám ütési sebessége folyamatosan állítható annak megfelelően, milyen erősen nyomja a be-/kikapcsoló gombot (7). Erősebb nyomás növeli az ütest.

MD15K működése

4.3 Üzembehelyezés

Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám adattábláján megadott feszültséggel. A 230 V jelöléssel ellátott elektromos szerszámok 220 V-nál működtethetők.

Be-/kikapcsolás

A gép indításához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (6/7) felül (I) A készülék kikapcsolásához nyomja meg a gombot (6/7) alul (0).

Alacsony hőmérséklet esetén az elektromos kéziszerszám csak egy bizonyos idő után érheti el a teljes ütőképességét. Ez az indítási idő lerövidíthető úgy, hogy a vésőgépet a padlónak ütköztetjük.

4.4 Üzemeltetési utasítás

Munkavégzés közben tartsa az elektromos kéziszerszámot mindkét kezével, fogantyút fogva.

A legnagyobb ütközéscsillapítás érdekében csak mérsékelt nyomást gyakoroljon.

5. Karbantartás és szerviz

5.1 Karbantartás és tisztítás

Mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen, húzza ki a hálózati csatlakozót.

A biztonságos és megfelelő munkavégzés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőző nyílásokat.

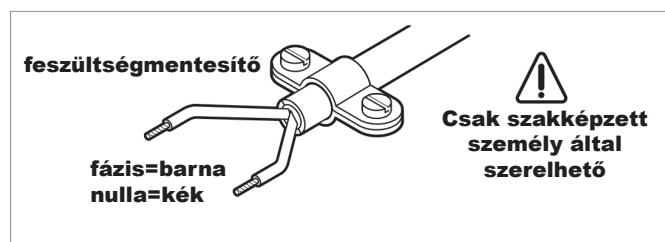
A sérült porfogó sapkát azonnal cserélni kell. Javasoljuk, hogy ezt szakszervízben tegyék meg.

Minden használat után tisztítsa meg a szerszámtartót.

FIGYELEM!

Fontos utasítás az új 3-pólusú csatlakozó 2 vezetékes kábelhez való csatlakozására.

A kábel drótok az alábbi kódok szerint vannak színezve:



Ne csatlakoztassa a kék vagy barna vezetékét a földcsatlakozóhoz. Ha valamilyen okból kifolyólag eltávolítja a dugót a kábelről, biztonságosan áramtalanítsa.

Ha a szénkefék állapota az elfogadható tűréshatár aláesik, a gép automatikusan kikapcsol. Az elektromos kéziszerszámot ebben az esetben vigye szervizbe.

Vésők élezése

Jó eredmény csak éles vésőkkel érhető el, ezért a vésőket megfelelő időben meg kell élezni. Ez biztosítja az eszközök hosszú élettartamát és a jó munkateljesítményt.

Újraélezés

Élezze meg a vésőket köszörűkorongok segítségével (pl. kerámiaszemcsés köszörűkő) folyamatos víz használattal. Referencia értékek az ábrán láthatók. Ügyeljen arra, hogy a vágóélek ne színeződjene el, mert az károsíthatja a szerszám keménységét. (20.ábra)

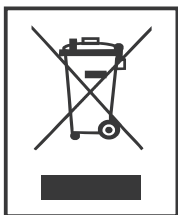
Kovácsoláshoz a vésőt 850 és 1050 fok közé kell felmelegíteni (világos piros és sárga között).

Edzéshez kb. 900 fokra kell melegíteni a vésőt és olajban lehűteni, majd egy órán át 320 fokon kemencében tartani (világoskék szín eléréséig).

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és tesztelési eljárások ellenére is meghibásodik, javíttassa meg a hivatalos Stayer kisép szervizben.

Minden alkatrész rendelés esetén adja meg a cikkszámot az elektromos kéziszerszám adattáblája alapján.

5.2 Hulladék



Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolóanyagokat környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Csak EU országokban:

Ne dobja ki az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékba!

Az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EU az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelvével összhangban, a nemzeti jogba történő átültetést követve, a szerszámokat külön kell összegyűjteni és újrahasznosítani

A változtatás jogát fenntartjuk.

5.3 Műszaki specifikáció



= Tápellátás



= Terhelési sebesség



= Ütés



= Ütési energia



= Beillesztés



= Maximális fúrás, acél



= Maximális fúrás, kő



= Maximális fúrás, magfúró



= Tömeg

L_{WA} = Hangnyomás szint

L_{pA} = Hangteljesítmény szint



= Vibráció

A specifikáció 230/240 V ~ 50/60 Hz - 110/120 V ~ 60Hz névleges feszültségre vonatkozik. Alacsonyabb feszültségnél az adatok országonként eltérhetnek. Kérjük nézze meg a termék cikkszámát az adatlapon. Az egyes elektromos kéziszerszámok kereskedelmei neve változhat.

5.4 EK-Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, **STAYER IBERICA, S.A.**

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30

mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a leírásban szereplő termékek gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik: EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, és megfelelnek a következő Európai direktíváknak: 2000/14/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/30/EU.

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS

January, 2018.







STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com